

Cauza C-340/19**Cerere de decizie preliminară****Data depunerii:**

29 aprilie 2019

Instanța de trimitere:

Augstākā tiesa (Senāts) (Letonia)

Data decizie de trimitere:

18 aprilie 2019

Recurentă:

Valsts ieņēmumu dienests

Intimată:

SIA Hydro Energo

Latvijas Republikas Senāts [Curtea Supremă a Republicii Letonia]**DECIZIE**

Riga, 18 aprilie 2019

Prezenta instanță [*omissis*] [compunerea instanței de trimitere]

a examinat în cadrul procedurii scrise recursul declarat de Valsts ieņēmumu dienests [Administrația Fiscală Letonă] împotriva hotărârii pronunțate la 13 aprilie 2017 de Administratīvā apgabaltiesa [Curtea Administrativă Regională] în procedura de contencios administrativ inițiată prin acțiunea în anulare introdusă de SIA Hydro Energo împotriva deciziei [*omissis*] adoptate la 10 septembrie 2014 de autoritatea administrativă respectivă.

Istoricul litigiului*Situația de fapt*

- [1] În luna aprilie 2012, reclamanta în primă instanță, SIA Hydro Energo, a solicitat punerea în liberă circulație a unor mărfuri care, potrivit declarațiilor sale, erau incluse la subpoziția 7403 21 00 din Nomenclatura combinată: cupru rafinat și

aliaje de cupru, sub formă brută – pe bază de cupru-zinc (alamă). Rata de bază a taxei la import aferentă subpoziției respective este de 0 %.

Atunci când a verificat veridicitatea datelor respective, Administrația Fiscală Letonă a concluzionat că marfa declarată de reclamanta în primă instanță consta în plăci de alamă laminate la cald. Având în vedere că poziția 7403 nu include produse laminate, marfa declarată de reclamanta în primă instanță a fost clasificată la subpoziția 7407 21 10 din Nomenclatura combinată, și anume: bare, tije și profile din cupru – pe bază de cupru-zinc (alamă) – bare și tije. Rata de bază a taxei la import aferentă subpoziției respective este de 4,8 %.

Prin decizia [omissis] din 10 septembrie 2014, Administrația Fiscală Letonă a emis în sarcina reclamantei în primă instanță o decizie de impunere privind taxa stabilită suplimentar prin care era obligată să plătească trezoreriei publice taxele vamale stabilite și dobânzile de întârziere.

- [2] Reclamanta în primă instanță a introdus o acțiune în anulare împotriva actului administrativ menționat.
- [3] Prin hotărârea din 13 aprilie 2017, Administrativā apgabaltiesa [Curtea Administrativă Regională] a admis acțiunea și a anulat decizia atacată, adoptată de Administrația Fiscală Letonă. Instanța respectivă s-a bazat pe expertiza din 19 septembrie 2013, efectuată de Laboratorul de metode de testare non-distructive din cadrul Universității Tehnice din Riga, conform căreia conținutul de cupru din mostra de mărfuri este de 98,82 %, în timp ce conținutul de zinc este de 0,56 %. Din expertiza respectivă reiese de asemenea că mostra prezentată reprezintă o piesă sau un produs semifinit provenit din topirea cuprului. În această stare, materialul respectiv nu poate fi utilizat prin procedee mecanice și nici pentru fabricarea de produse prin presare. O dovadă în acest sens o constituie de asemenea porii mari, golurile și fisurile vizibile în secțiunea plăcii.

Administrativā apgabaltiesa [Curtea Administrativă Regională] a concluzionat că metalul respectiv corespundea definiției cuprului rafinat, deoarece conținutul exprimat în greutate al cuprului prezent în marfă era de cel puțin 97,5 %, în timp ce restul elementelor nu depășeau limitele indicate în tabelul care figurează la litera (a) a notei 1 din capitolul 74 din Regulamentul (UE) nr. 1006/2011 de modificare a anexei I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun (denumit în continuare „Regulamentul nr. 1006/2011”).

Constatând că marfa în litigiu are formă dreptunghiulară, Administrativā apgabaltiesa [Curtea Administrativă Regională] a clasificat-o la subpoziția 7403 13 00 din Nomenclatura combinată (Cupru rafinat și aliaje de cupru, sub formă brută – Cupru rafinat – Țagle) pe baza proprietăților obiective inerente, a compoziției chimice și a formei sale.

Secțiunea transversală a mărții nu este plină și constantă pe întreaga sa lungime, astfel cum impune definiția noțiunii de bare și tije, care figurează la nota 1 litera (d) din capitolul 74 din Regulamentul nr. 1006/2011.

În ceea ce privește susținerea Administrației Fiscale Letone potrivit căreia poziția 7403 nu include produse laminate, Administrativā apgabaltiesa [Curtea Administrativă Regională] a arătat că criteriul decisiv pentru clasificare îl reprezintă caracteristicile și proprietățile obiective ale mărfurilor, astfel cum sunt definite la poziția aferentă din Nomenclatura combinată. În opinia Administrativā apgabaltiesa [Curtea Administrativă Regională], descrierea poziției 7403 13 00 (țagle) include procesele (de laminare sau de alt tip) care permit mărfurilor să obțină caracteristicile specificate în descrierea poziției, cu condiția să nu le confere caracter de articole sau de produse clasificate la altă poziție. În urma procesului, mărții i s-a imprimat o formă dreptunghiulară, însă și-a păstrat aspectul neregulat, poros și fisurat, ceea ce împiedică utilizarea sa în alte scopuri decât ca produs semifinit destinat prelucrării, astfel încât este relevant de asemenea scopul în care este utilizată ulterior. Acest fapt este confirmat atât de noțiunea prevăzută la poziția respectivă (țaglā), cât și de dispozițiile de la nota 1 litera (d) capitolul 74 din Regulamentul nr. 1006/2011, conform cărora sunt considerate drept cupru sub formă brută de la poziția 7403 barele și tijele pentru sârmă și țaglele care au fost ascuțite sau altfel prelucrate la extremități, pur și simplu pentru a se facilita introducerea acestora în mașinile care le transformă.

- [4] Administrația Fiscală Letonă a declarat recurs, prin care a invocat obiecțiile prezentate în continuare.

Având în vedere că produsul în cauză este laminat la cald, în conformitate cu Notele explicative ale Sistemului armonizat de denumire și codificare a mărfurilor, nu este posibilă clasificarea sa la poziția 7403.

Nu există niciun motiv pentru a acorda credit aprecierilor conținute în expertiză, deoarece diferă de informațiile privind compoziția chimică a produsului specificată în certificatele de calitate ale producătorului și nu există probe din care să reiasă că mostrele din marfă prezentate de reclamanta în primă instanță au fost prelevate din marfa declarată.

Faptul că marfa constă în cupru rafinat sau într-un aliaj de cupru este irelevant pentru clasificarea sa la una dintre pozițiile din Nomenclatura combinată, deoarece, în primul rând, trebuie să se determine dacă marfa corespunde descrierii poziției în cauză. În acest scop, se pot compara numai subpoziții de același nivel.

„Jets” și barele obținute prin turnare continuă sunt destinate de multe ori aceluiași utilizări ca barele laminate sau trase. În consecință, scopul ulterior al mărfurilor este irelevant. În plus, în definiția noțiunii de bare și tije nu sunt menționate deviații admise pentru a considera barele și tijele drept produse cu formă dreptunghiulară, astfel încât, în practică, formele obținute nu sunt în general

ideale. Prin urmare, secțiunea transversală plină și constantă nu se referă numai la produse cu o formă ideală, neperforate.

În drept

Reglementarea aplicabilă

- [5] Clasificarea mărfurilor în Uniunea Europeană este reglementată de Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun (denumit în continuare „Regulamentul nr. 2658/87”).

Articolul 12 din Regulamentul nr. 2658/87 prevede că Comisia adoptă în fiecare an un regulament care include o versiune completă a Nomenclurii combinate, împreună cu ratele autonome sau convenționale ale drepturilor aferente din Tariful vamal comun, astfel cum rezultă din măsurile adoptate de Consiliu sau de Comisie. Regulamentul respectiv se publică până la 31 octombrie în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene* și se aplică de la 1 ianuarie anul următor.

Atunci când reclamanta în primă instanță a importat produsele declarate, Regulamentul nr. 1006/2011 al Comisiei fusese adoptat deja. Capitolul 74 din acesta include următoarele poziții referitoare la cupru și la articole din cupru:

Codul NC	Denumirea mărfurilor	Rata dreptului convențional (%)	Unitate suplimentară
1	2	3	4
[...]			
7403	Cupru rafinat și aliaje de cupru, sub formă brută:		
	– Cupru rafinat		
[...]			
7403 13 00	-- Țagle	scutire	—
[...]			
	– Aliaje de cupru:		
7403 21 00	-- Pe bază de cupru-zinc (alamă)	scutire	—
[...]			
7407	Bare, tije și profile din cupru:		
7407 10 00	– Din cupru rafinat	4,8	—
	– Din aliaje de cupru:		
7407 21	-- pe bază de cupru-zinc (alamă)		
7407 21 10	-- Bare și tije	4,8	—
[...]			

Conform notei 1 litera (d) din capitolul 74 din Regulamentul nr. 1006/2011:

„bare și tije»:

produsele laminate, extrudate, trase sau forjate, altfel decât în rulouri, a căror secțiune transversală, plină și constantă pe întreaga lungime a acestora, este în formă de cerc, de oval, de pătrat, de dreptunghi, de triunghi echilateral sau de poligon convex regulat (inclusiv «cercurile aplatizate» și «dreptunghiurile modificate»), ale căror două laturi opuse sunt în formă de arc de cerc convex, celelalte două fiind rectilinii, egale și paralele). Produsele cu secțiune transversală pătrată, dreptunghiulară, triunghiulară sau poligonală pot avea muchii rotunjite pe întreaga lor lungime. Grosimea produselor cu secțiunea transversală dreptunghiulară (inclusiv produsele cu secțiune «dreptunghiulară modificată») depășește a zecea parte din lățime. Se consideră, de asemenea, ca fiind bare și tije, produsele de aceleași forme și dimensiuni, obținute prin mulare, turnare sau sinterizare, în cazul în care au fost supuse, după obținere, unei prelucrări superioare unei debavurări grosiere, cu condiția ca această prelucrare să nu confere acestor produse caracterul de articole sau de produse clasificate în altă parte.

Cu toate acestea, sunt considerate drept cupru sub formă brută de la poziția 7403, barele și tijele pentru sârmă și țagălele care au fost ascuțite sau altfel prelucrate la extremități, pur și simplu pentru a se facilita introducerea acestora în mașinile care le transformă, de exemplu, în sârmă sau în țevi”.

- [6] Titlul I partea A din Regulamentul nr. 1006/2011 conține regulile generale privind interpretarea Nomenclaturii combinate:

„Clasificarea mărfurilor în Nomenclatura combinată se efectuează în conformitate cu următoarele principii:

1. Enunțul titlurilor secțiunilor, capitolelor sau subcapitolelor este considerat ca având numai o valoare indicativă, clasificarea mărfurilor considerându-se legal determinată atunci când este în concordanță cu textul pozițiilor și notelor de secțiuni și de capitole și, atunci când nu sunt contrare termenilor utilizați în acele poziții și note, după următoarele reguli.

2. (a) Orice referire la un articol de la o poziție determinată acoperă acest articol, chiar incomplet sau nefinit, cu condiția ca acesta să prezinte, ca atare, caracteristicile esențiale ale articolului complet sau finit. Această regulă se aplică și la articolul complet sau finit sau considerat ca atare, în temeiul dispozițiilor precedente, atunci când articolul este prezentat nemontat sau demontat.

(b) Orice mențiune la un material de la o poziție determinată se referă la acest material fie în stare pură, fie amestecat sau asociat cu alte materiale. De asemenea, orice mențiune la produse dintr-un anumit material se referă la produsele alcătuite în întregime sau parțial din acest material. Clasificarea acestor produse amestecate

sau a articolelor asociate se efectuează în conformitate cu principiile enunțate la regula 3.

3. Atunci când mărfurile ar putea fi clasificate la două sau mai multe poziții prin aplicarea regulii 2 (b) sau în orice alt caz, clasificarea se face după cum urmează:

(a) Poziția cea mai specifică trebuie să aibă prioritate față de pozițiile cu un domeniu de aplicare mai general. Cu toate acestea, în cazul în care două sau mai multe poziții se referă fiecare numai la o parte din materialele care compun un produs amestecat sau un articol compozit sau numai la o parte dintre articolele mărfurilor prezentate în seturi, condiționate pentru vânzarea cu amănuntul, aceste poziții se consideră, în raport cu produsul sau articolul, la fel de specifice, chiar dacă una dintre poziții oferă o descriere mai precisă sau mai completă.

(b) Produsele amestecate, articolele compuse din materiale diferite sau constituite prin asamblarea unor articole diferite și mărfurile prezentate în seturi condiționate pentru vânzarea cu amănuntul, care nu pot fi clasificate prin aplicarea regulii 3 (a), se clasifică după materialul sau articolul care le conferă caracterul esențial, în cazul în care este posibilă efectuarea acestei determinări.

(c) | În cazul în care regulile 3 (a) și 3 (b) nu permit efectuarea clasificării, marfa se clasifică la poziția cu numărul cel mai mare dintre cele susceptibile a fi luate în considerare.

4. Mărfurile care nu pot fi clasificate prin aplicarea regulilor anterioare se clasifică la poziția corespunzătoare mărfurilor celor mai asemănătoare.

[...]

6. Clasificarea mărfurilor la subpozițiile unei aceleiași poziții se efectuează, în mod legal, cu respectarea textelor acelor subpoziții și a notelor de subpoziții, precum și, *mutatis mutandis*, cu respectarea regulilor anterioare, înțelegând prin aceasta că nu pot fi comparate decât subpozițiile aflate pe același nivel. În sensul acestei reguli, se utilizează și notele de secțiuni și capitole corespunzătoare, cu excepția cazului în care există dispoziții contrare.”

Motive pentru care există îndoieli privind interpretarea reglementării Uniunii Europene

- [7] Conform documentelor care însoțesc mărfurile, depuse la dosar, marfa importată de reclamanta în primă instanță constă în plăci de alamă laminate la cald (lingouri). Dimensiunile lor nominale sunt 26 * 210 * 700 mm. Având în vedere că produsele au formă dreptunghiulară și că grosimea lor depășește a zecea parte din lățime, Administrația Fiscală Letonă le-a clasificat drept bare din alamă la poziția 7407 21 10 din Nomenclatura combinată. Administrația respectivă a constatat de asemenea că, în conformitate cu notele explicative privind Sistemul

armonizat de denumire și codificare a mărfurilor, poziția 7403 (cupru și aliaje din cupru în formă brută) nu include produsele laminate.

La rândul său, reclamanta în primă instanță susține că produsele în cauză nu se încadrează în definiția noțiunii de bare și tije în sensul Nomenclurii combinate, deoarece secțiunea lor transversală nu este plină și constantă pe întreaga lungime a acestora; astfel, în secțiunea plăcilor se pot observa pori, goluri și fisuri de dimensiuni mari. Reclamanta în primă instanță arată de asemenea că laminarea în formă dreptunghiulară are ca unic scop confortul transportului și utilizarea produselor numai în vederea retopirii lor. Pentru a susține acest din urmă argument, reclamanta în primă instanță face referire de asemenea la nota 1 litera (d) din capitolul 74 din Nomenclatura combinată, potrivit căreia, cu toate acestea, sunt considerate cupru sub formă brută de la poziția 7403 barele și tijele pentru sârmă și țagăle care au fost ascuțite sau altfel prelucrate la extremități, pur și simplu pentru a se facilita introducerea acestora în mașinile care le transformă, de exemplu, în sârmă sau în țevi. Cu alte cuvinte, reclamanta în primă instanță susține că, la clasificarea produselor în pozițiile 7403 sau 7407 din Nomenclatura combinată, nu sunt relevante numai forma și prelucrarea prealabile ale produselor, ci și gradul de procesare și utilizarea lor eventuală. Prin urmare, reclamanta în primă instanță consideră că marfa trebuie inclusă la poziția 7403 21 00 din Nomenclatura combinată [aliaje pe bază de cupru-zinc (alamă)].

Administrativă apgabaltiesa [Curtea Administrativă Regională] a admis argumentul reclamantei în primă instanță conform căruia produsele nu se încadrează în definiția noțiunii de bare și tije, deoarece secțiunea lor transversală nu este plină și constantă pe întreaga lungime a acestora. Instanța menționată arată de asemenea că, în conformitate cu probele prezentate la dosarul cauzei, având în vedere compoziția chimică, produsul respectiv este cupru rafinat, iar nu aliaj din cupru (alamă), motiv pentru care a clasificat produsele la poziția 7403 13 00.

- [8] Aspectul privind compoziția chimică a produselor ține de determinarea situației de fapt din cauză, care revine instanței de trimitere. Cu toate acestea, aspectul decisiv în prezenta cauză este acela dacă produsele pot fi încadrate în definiția noțiunii de bare și tije în sensul Nomenclurii combinate.

În interesul securității juridice și al facilității controalelor, criteriul decisiv pentru clasificarea tarifară a mărfurilor trebuie să aibă în vedere, în general, caracteristicile și proprietățile obiective ale acestora, astfel cum sunt definite de textul poziției din Nomenclatura combinată și de notele de secțiune sau de capitol (Hotărârea Curții din 4 martie 2015, *Oliver Medical*, C-547/13, [omissis] EU:C:2015:139, punctul 45).

Cu toate că Administrația Fiscală Letonă subliniază în mod corect că mărfurile reclamantei în primă instanță prezintă o serie de caracteristici obiective care corespund cu cele ale barelor și tijelor menționate la nota 1 litera (d) din capitolul 74 din Nomenclatura combinată, ceea ce ar permite clasificarea lor la poziția 7407, reclamanta în primă instanță își exprimă în mod întemeiat îndoielile cu

privire la aspectul dacă mărfurile respective întrunesc de asemenea caracteristica de a avea o secțiune transversală plană și constantă pe întreaga lungime a acestora, având în vedere că planul tăiat al produsului prezintă pori, goluri și fisuri de mari dimensiuni.

- [9] Administrația Fiscală Letonă face referire la notele explicative privind Sistemul armonizat de denumire și codificare a mărfurilor. Din acestea rezultă că poziția 7403 include produse sinterizate obținute din pulberi prin presiune sau sinterizare. Produsele sinterizate sunt poroase și au puține calități mecanice și, în general, sunt laminate, etirate, forjate etc. pentru a obține densitatea corespunzătoare. Aceste produse laminate etc. nu sunt incluse la poziția 7403, ci, de exemplu, la pozițiile 7407 și 7409.

Având în vedere că, în conformitate cu documentele care însoțesc marfa, produsele care fac obiectul prezentei cauze sunt laminate, această împrejurare ar putea constitui un motiv în plus pentru a le clasifica la poziția 7407.

Notele explicative elaborate de Comisia Europeană în privința Nomenclurii combinate și de Organizația Mondială a Vămirilor în privința sistemului armonizat aduc o contribuție importantă la interpretarea domeniului de aplicare al diferitor poziții tarifare, fără a avea însă forță juridică obligatorie (Hotărârea Curții din 4 martie 2015, *Oliver Medical*, C-547/13, [*omissis*] EU:C:2015:139, punctul 46).

Cu toate acestea, conform punctului 1 din Regulile generale de interpretare a Nomenclurii combinate, clasificarea mărfurilor se consideră legal determinată atunci când este în concordanță cu textul pozițiilor și al notelor de secțiuni și de capitole. Prin urmare, notele explicative nu sunt suficiente pentru a elimina îndoielile privind aspectul dacă produsele au o secțiune transversală plină și constantă pe întreaga lungime a acestora, astfel cum prevede litera (d) a notei 1 din capitolul 74 din Nomenclatura combinată.

- [10] Pentru a soluționa această chestiune, este necesar să se interpreteze dispozițiile dreptului Uniunii. Articolul 267 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene prevede că Curtea de Justiție a Uniunii Europene este competentă să se pronunțe, cu titlu preliminar, cu privire la interpretarea dreptului Uniunii. În cazul în care o asemenea chestiune se invocă într-o cauză pendinte în fața unei instanțe naționale ale cărei decizii nu sunt supuse vreunei căi de atac în dreptul intern, această instanță este obligată să sesizeze Curtea.

Din cunoștințele Senāts [Curtea Supremă], Curtea de Justiție a Uniunii Europene nu s-a pronunțat până în prezent cu privire la această chestiune. Având în vedere considerațiile anterioare, Senāts [Curtea Supremă] a decis să o sesizeze cu o cerere de decizie preliminară.

- [11] Pentru acest motiv, suspendă procedura în prezenta cauză până la pronunțarea unei hotărâri definitive de către Curte cu privire la această întrebare preliminară.

Dispozitiv:

Conform articolului 267 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
[omissis] Senāts [Curtea Supremă]

hotărăște

Adresează Curții de Justiție a Uniunii Europene următoarea întrebare preliminară:

Nomenclatura combinată care figurează în anexa I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (UE) nr. 1006/2011 al Comisiei din 27 septembrie 2011, trebuie interpretată în sensul că poziția 7407 (bare, tije și profile din cupru) include lingouri din cupru sau din aliaj de cupru de formă dreptunghiulară, a căror grosime depășește a zecea parte din lățime și care au fost laminate la cald, dar a căror secțiune transversală conține pori, goluri și fisuri neregulate?

[omissis]

DOCUMENT DELUCRAT